Buddhist Sculpture
Asuka to Kamakura period (7th–13th century)

Class _____

No. _____

Name _____



A. Miroku Bosatsu (Maitreya) in Pensive Pose
Unknown, 7th century (photo: 1888–89)



B. Ashura
Unknown, 734

1 How to spot it 2つの絵で見つけたら ✓ をつけよう。

	A	B
A raised bump on the head and rows of curls mean a Buddha who has reached enlightenment.	☐	☐
A quiet, slight smile is typical of Asuka-period statues.	☐	☐
Bulging muscles and angry, staring eyes belong to guardian gods.	☐	☐
Crystal eyes that shine as if alive, common in the Kamakura period.	☐	☐
Wood, bronze and lacquer each give a very different surface.	☐	☐

2 Read 英文を読もう。

When Buddhism came to Japan from the Korean Peninsula in the 6th century, people began making Buddhist statues. Statues of the Asuka period often have a faint smile, called an 'archaic smile'. The Miroku Bodhisattva at Kōryū-ji in Kyoto sits with a finger lightly touching its cheek, thinking about how to save people.

Write one thing you learned:

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Buddhist Sculpture

Class _____

No. _____

Name _____

3 Art words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. bodhisattva ●
2. dry lacquer ●
3. crystal eyes ●
4. joined-block technique ●

a. ● 寄木造
b. ● 乾漆造
c. ● 菩薩
d. ● 玉眼

4 Quiz

According to records, how long did it take to make the guardian statues of Tōdai-ji?

A. 69 days
B. 3 days
C. 3 years
D. 30 years

5 Quiz

How many faces does the Ashura statue at Kōfuku-ji have?

A. One
B. Two
C. Three
D. Six

6 Which do you like better, A or B? Why? AとB、どちらが好き？理由も英語で。

I like ____ better because _____.

_____

_____

_____

🦉 **Fun Fact!** During repairs that began in 1988, documents with the names of Unkei, Kaikei and others were found inside one of the guardian statues. After almost 800 years, the record of who made them was confirmed.

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Answers & Notes

仏像（飛鳥時代〜鎌倉時代（7〜13世紀））

Class _____

No. _____

Name _____

1 How to spot it（訳）

1. A raised bump on the head and rows of curls mean a Buddha who has reached enlightenment.
   頭の上が盛り上がり、うずまきの髪がならぶのは如来（悟りを開いた仏）。
2. A quiet, slight smile is typical of Asuka-period statues.
   口もとがわずかに上がった静かな微笑みは、飛鳥時代の仏像の特徴。
3. Bulging muscles and angry, staring eyes belong to guardian gods.
   筋肉がもりもりで目をむいて怒っているのは、仏を守る神さま。
4. Crystal eyes that shine as if alive, common in the Kamakura period.
   目に水晶がはめこまれ、生きているように光っている（鎌倉時代に多い）。
5. Wood, bronze and lacquer each give a very different surface.
   木・銅・漆など、材料によって表面の感じがまったくちがう。

A：弥勒菩薩半跏思惟像（宝冠弥勒）　B：阿修羅像

2 Read（訳）

6世紀、仏教が朝鮮半島から日本へ伝わると、仏の姿を表す「仏像」が作られるようになりました。飛鳥時代の仏像は、口もとをわずかに上げた「アルカイック・スマイル」とよばれる微笑みが特徴です。京都・広隆寺の弥勒菩薩半跏思惟像は、指をそっとほおにそえて、人々をどう救おうかと考えているすがたです。

3 Art words

1–c（bodhisattva＝菩薩：悟りを目指しながら、人々を救う仏。かざりを身につけた姿が多い。）
2–b（dry lacquer＝乾漆造：麻布を漆で貼り重ねて作る技法。軽くてなめらか。阿修羅像がこの方法。）
3–d（crystal eyes＝玉眼：仏像の目の内側から水晶をはめこむ技法。目がうるんで見える。）
4–a（joined-block technique＝寄木造：いくつもの木を組み合わせて像を作る方法。大きな像を分担して作れる。）

4 Quiz

A　問：東大寺南大門の金剛力士像は、何日で完成したと記録されている？
選択肢：A 69日／B 3日／C 3年／D 30年
解説：高さ8メートルをこえる2体を、慶派の仏師たちが分担してわずか69日で作り上げました。

5 Quiz

C　問：興福寺の阿修羅像の顔の数は？
選択肢：A 1つ／B 2つ／C 3つ／D 6つ
解説：3つの顔と6本の腕をもっています。

Fun Fact（訳）

仁王像のおなかの中から、運慶の名前が！ 1988年から始まった解体修理で、金剛力士像の体の中から、運慶や快慶たちの名前が書かれた文書などが見つかりました。800年近くたって、作った人たちの記録が確かめられたのです。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）